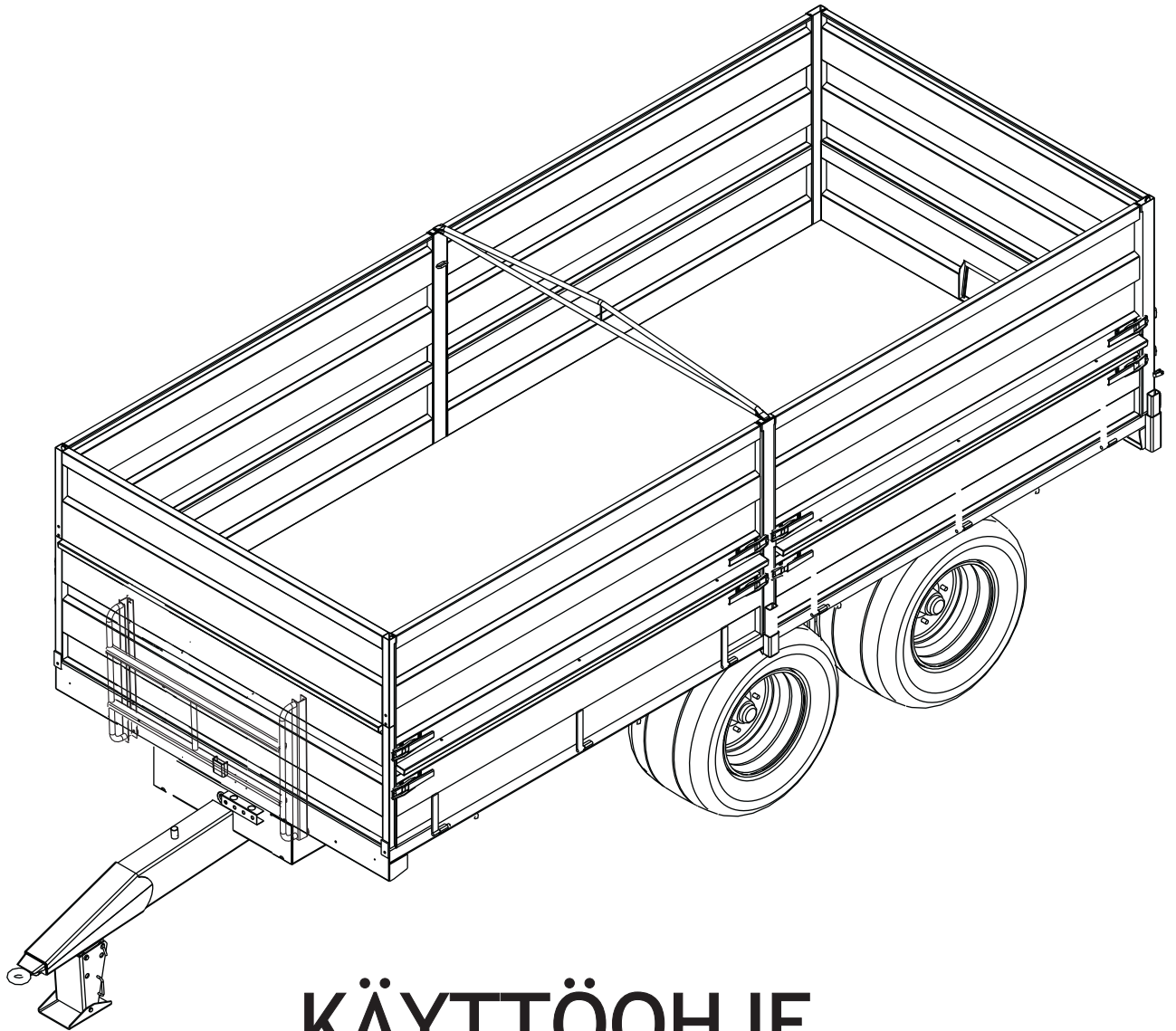




# Junkkari

## J15

# TRAKTORIPERÄVAUNU



## KÄYTTÖOHJE VARAOSALUETTELO

J15-06SU

Junkkari Oy  
62375 YLIHÄRMÄ FINLAND  
TEL. +358-(0)6-4835111  
FAX +358-(0)6-4835295  
e-mail: junkkari@msk.fi

SUOMI 2006 CE

# 1. SISÄLLYSLUETTELO

2.	ARVOISA ASIAKAS.....	3
3.	TEKNISET TIEDOT.....	3
4.	TURVALLISUUSOHJEET.....	4
4.1	YLEISET TURVALLISUUSOHJEET.....	4
4.2	KIPPIVAUNUKOHTAISET TURVALLISUUSOHJEET.....	4
4.3	KULJETUS JA SIIRTO.....	5
4.4	HYDRAULIIKKA.....	5
4.5	HUOLTO JA KORJAUKSET.....	6
5.	TURVAMERKIT JA KOMPONENTIT.....	6
5.1	TURVAMERKINNÄT.....	6
5.2	VALOLAITTEET JA HITAAAN AJONEUVON KILPI.....	10
5.3	TYYPPIKILPI.....	11
6.	KÄYTTÖYMPÄRISTÖ.....	12
6.1	KÄYTTÖTARKOITUS.....	12
6.2	KÄYTTÖRAJOITUKSET JA KIELLETYT KÄYTTÖMUODOT.....	12
7.	TOIMINTAPERIAATE.....	12
8.	KONEEN KULJETUS, KÄSITTELY JA VARASTOINTI.....	13
8.1	KULJETUS.....	13
8.2	KÄSITTELY.....	13
8.3	VARASTOINTI.....	13
8.4	KONEENKULJETUKSEN ERITYISTURVALLISUUSOHJEET.....	13
9.	KÄYTTÖÖNOTTO.....	14
9.1	PAKKAUKSEN SISÄLTÖ JA PAKKAUSMATERIAALIEN HÄVITTÄMINEN.....	14
9.2	KOKOONPANO.....	14
9.2.1	PERUSLAITOJEN ASENNUSOHJE.....	15
9.2.2	VILJALAITOJEN ASENNUSOHJE.....	16
9.2.3	TAKAL AidAN LUKITUS JA TIIVISTYS.....	17
9.3	LISÄVARUSTEIDEN KOKOONPANO.....	17
9.4	KIINNITYS TRAKTORIIN.....	18
10.	TARKISTA.....	21
11.	KUORMAUS.....	22
12.	KÄYTTÖ.....	22
12.1	NORMAALI KIPPAUS.....	22
12.2	LAVAN LASKU.....	22
13.	HUOLTO.....	23
13.1	VOITELUKAAVIO.....	23
13.2	HYDRAULIIKAN HUOLTO.....	23
13.3	JARRUJEN SÄÄTÖ.....	24
13.4	PYÖRÄNNAVAN SÄÄTÖ JA KIRISTYS.....	24
14.	VIANETSINTÄKAAVIO.....	25
15.	TUOTTEEN POISTAMINEN KÄYTÖSTÄ.....	26
16.	TAKUUEHDOT.....	27
17.	VASTUUALUEET.....	27

## EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

### Varoitusmerkki



Ohjekirjassa käytetään tätä merkkiä aina kun on olemassa vaara käyttäjälle tai muille henkilöille. Merkkiä käytetään myös silloin, kun ympäristölle tai omaisuudelle voi aiheutua vaaraa. Lue varoitusmerkillä merkityt ohjeet erityisen tarkasti.

## 2. ARVOISA ASIAKAS

Kiitämme osoittamastanne luottamuksesta ja toivomme Teille parhainta menestystä työssänne. Pyydämme Teitä tutustumaan huolellisesti tähän käyttöohjeeseen, sillä koneen täydellinen tuntemus, oikeat säädöt ja huolellinen hoito takaavat käyttäjän turvallisuuden ja koneen moitteettoman toiminnan kiireisinä työpäivinä. On tärkeää, että tämän kirjan jokainen kohta ymmärretään ja käyttöohjeita noudatetaan.

Epäselvissä tapauksissa on syytä ottaa yhteyttä koneen myyjään. Toivomme, että tutustuttuanne käyttöohjeeseen palautatte takuutodistuksen allekirjoitettuna tehtaalle.

## 3. TEKNISET TIEDOT

KANTAVUUS	kg	15000
RENGASKOKO		560/45 R- 22.5 ELS
LAVANKOKO	cm	240 X 550
TILAVUUS PERUSLAIDOIN (50cm)	m <sup>3</sup>	6.5
TILAVUUS VILJALAIDOIN (130cm)	m <sup>3</sup>	17
KIPPAUSKULMA	1°	52
KIPPISYLINTEREITÄ/PUTKIA	kpl	1/7
SYLINTERIN ÖLJYNTARVE	l	24,37
LAVAN KORKEUS MAASTA	cm	120
RAIDELEVEYS	cm	171
OMAPAINO	kg	3180 (Norja 3300)
PERÄYLITYS RENKAASTA	cm	80
AKSELIPAINO	kg	16000
AISAPAINO	kg	3000
SUURIN NOPEUS	km/h	40

### LISÄVARUSTEET:

LISÄVILJALAIDAT (h=30cm, tilavuus 21 m <sup>3</sup> )		29540
JARRUPAINEEN SÄÄTÖVENTTIILI	D56010	120bar
PYSÄKÖINTIKIILA+PIDIKE	D5956+D5955	

### KONEESI TIEDOT:

Tyyppi: \_\_\_\_\_

Valmistenumero: \_\_\_\_\_

Vuosimalli: \_\_\_\_\_

### VARUSTEPAKETIN SISÄLTÖ:

	kpl	osanro
Rappu sisäp.	1	1107120
Rappu ulkop.	1	24130
Peruslaidat	4+1+1	24087, 24100, 24110
Viljalaidat	4+1+1	24095, 24105, 24115
Karikat viljalaidoille	2+1+1	24112, 24114, 24138
Karikat peruslaidoille	2+1+1	24147, 24149, 24152
Välitanko	1	24150
Takaperuslaidan luukku	1	1785319
Hydrauliletkun kannatin	1	D14111
Takalaidan aukaisutanko	1	29236
Ohjekirja	1	

## 4. TURVALLISUUSOHJEET



### 4.1 YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

**VAATETUS:** Oman turvallisuutesi vuoksi käytä hyvin sopivia vaatteita, joissa ei ole roikkuvia liepeitä.

**KÄYTTÖ:** Ennen käyttöä tutustu hyvin vaunun kytkemiseen, säätimiin ja toimintaan.

**VAROITUKSET:** Noudata kaikkia vaunuun asetettuja varoituksia ja ohjeita.

**SUOJUKSET:** Vaunua saa käyttää vain silloin kun kaikki suojukset ovat paikallaan ja kunnossa.

**KYTKEMINEN TRAKTORIIN:** Noudata erityistä varovaisuutta kytkiessäsi tai irrottaessasi vaunua.

**VETOLAITEKUORMITUS:** Ota huomioon suurimmat sallitut vetoaisan ja traktorin vetolaitteen kuormitukset.

**PYSÄKÖINTI:** Varmista, että vaunu ei pysäköitynä pääse liikkumaan.

**TURVALLISUUSSETÄISYYS:** Vaunussa on sen toimintaperiaatteen vuoksi osia, joita ei voida täysin suojata. Näistä osista on pysyttävä aina riittävän etäällä. Kuljettajan on myös huolehdittava, etteivät sivulliset pääse lähestymään näitä osia.

**VAUNULLA TYÖSKENTELY:** Työskenneltäessä on vaunun läheisyydessä oleskelu kielletty.

- ✎ Tarkista uuden vaunun osien kiinnitys ja vapaa pyöriminen.
- ✎ Vaunun puhdistusta, voitelua tai säätöjä ei saa suorittaa voiman ulosoton ja hydrauliiikan ollessa kytkettynä.
- ✎ Ennen työskentelyn aloittamista tulee varmistua siitä, ettei ketään ole lavalla, vaunun alla tai vaunun takana.
- ✎ Ennen kuin poistut ohjaamosta aseta vaihde vapaalle ja kytke käsijarru päälle.
- ✎ Älä anna lasten tai muiden ylimääräisten henkilöiden olla ohjaamossa käytön aikana.
- ✎ Tarkista pyörän pulttien kireys ensimmäisten kolmen ajotunnin jälkeen.

### 4.2 KIPPIVAUNUKOHTAISET TURVALLISUUSOHJEET

- ✎ Lavan kippaussuunta pitää valita niin, että vaunu on sivuttain vaakasuorassa.
- ✎ Älä ylikuormita vaunua, sillä valmistaja ei vastaa siitä johtuvista vaurioista.
- ✎ Vetopuomin ja rungon tukijalka on ajon aikana oltava yläasennossa. Tukijalan väliasentoa voi käyttää vain tyhjällä vaunulla.
- ✎ Muista pitää hydrauliiikan käyttövipu riittävän kauan tyhjennysasennossa niin, että paineet poistuvat jokaisesta käyttökohteesta.
- ✎ Oleskelu kipatun lavan tai välirungon alla on ehdottomasti kielletty, ellei niitä ole tuettu.
- ✎ Kuljetettavan materiaalin holvaus voi aiheuttaa kaatumisvaaran.
- ✎ Laitojen ollessa alas käännettyinä on kippaaminen ehdottomasti kielletty.
- ✎ Huoltotuki on vain tyhjän lavan tukemiseen tarkoitettu tuki.
- ✎ Varmista, että hydrauliiikka on paineeton kun käytät huoltotukea ja lava on kunnolla huoltotuen varassa.



## 4.3 KULJETUS JA SIIRTO

- ✍ Noudata aina tieliikennelakia ajaessasi yleisillä teillä.
- ✍ Varmista ennen perävaunun käyttöä, että jarrujärjestelmä on kytketty ja se toimii kunnolla.
- ✍ Tarkista ja asenna kaikki yleisillä teillä kuljetusta varten tarvittavat varusteet kuten valot, heijastimet ja hitaan ajoneuvon kolmio.
- ✍ Ota huomioon sallitut akselipainot, kokonaispainot sekä kuljetusmitat.
- ✍ Maksimikuormalla perävaunun suurin sallittu ajonopeus on 40 km/h.
- ✍ Silppurin runkoa käytettäessä varmista, että vetokoukun lukitus on lukkiutunut ja vaunu siirretty kulkemaan samalla linjalla traktorin kanssa.
- ✍ Traktorin käyttäytymiseen kuljetuksen aikana, sen ohjautumiseen ja jarrujen toimintaan vaikuttaa perävaunun kuorma. Siksi on tärkeää, että aina noudatetaan sallittuja akseli- ja aisapainoja.
- ✍ Vaunussa ei saa kuljettaa matkustajia.
- ✍ Vaunua saa nostaa vain ohjetarroin merkityistä kohdista.
- ✍ Käytä ainoastaan hyväksytyjä nostoliinoja tai ketjuja ja tarkista niiden kunto.
- ✍ Vaunua kuljetettaessa on se sidottava tukevasti lavaan ketjuilla tai sidontaliinoilla.
- ✍ Vaunua nostettaessa on huolehdittava, että vaunu on tasapainossa, eikä putoamisvaaraa ole.

## 4.4 HYDRAULIIKKA

- ✍ Kytkemisen jälkeen hydraulijärjestelmässä on korkea paine. Kovalla paineella purkautuva hydraulioöljy tunkeutuu ihon läpi ja saattaa aiheuttaa vakavia vammoja. Vammautumisriski on olemassa silloinkin, kun haetaan vuotokohtia.
- ✍ Ole varovainen kaikkien hydrauliiikkaosien kanssa. Niiden yhteydessä on olemassa puristus- ja leikkausvaaroja.
- ✍ Hydrauliliittimiä ei saa irroittaa, kun kone on pelkän hydrauliiikan varassa, koska järjestelmään jää paine.
- ✍ Kytettäessä hydrauliletkeä traktoriin hydraulijärjestelmä ei saa olla paineistettu koneen, eikä traktorin puolelta.
- ✍ Älä ylitä hydraulioöljyn maksimipainetta 210 bar.

## SUOJAUTUMINEN ÖLJYILTÄ JA RASVOILTA

- ✍ Käytä aina öljyä tai rasvaa käsitellessäsi asianmukaisia suojavaatteita ja öljynkestäviä käsineitä.
- ✍ Vältä ihokosketusta öljyn ja rasvan kanssa. Iho voi vaurioitua.
- ✍ Älä koskaan käytä ihon puhdistamiseen öljyä tai voitelurasvaa! Näissä aineissa saattaa olla pieniä metallihiukkasia, jotka aiheuttavat käsiin haavoja, joita öljy vielä pahentaa.
- ✍ Seuraa voiteluaineiden valmistajien käsittelyohjeita sekä turvallisuusmääräyksiä.
- ✍ Synteettiset öljyt ovat monesti syövyttäviä ja aiheuttavat ihon voimakasta ärtymistä.

### JÄTEÖLJY

Jäteöljy on kerättävä talteen ja vietävä asianmukaisesti hävitettäväksi kansallisten määräysten mukaisesti.

### ONNETTOMUUDET

- ✍ Mikäli öljyä joutuu maaperään, on sen leviäminen estettävä ja öljy kerättävä talteen esim. imeyttämällä turpeeseen.
- ✍ Mikäli öljy tai voitelurasva aiheuttavat vammoja ihoon, ota välittömästi yhteys lääkäriin.

## 4.5 HUOLTO JA KORJAUKSET

- ✎ Ennen puhdistus-, voitelu-, asennus- tai säätöitä varmista aina, että voimanotto on pois päältä ja moottori pysäytetty. Irrota virta-avain traktorin tai työkoneen tahattoman liikkeellelähdon estämiseksi.
- ✎ Tue vaunu kunnolla paikalleen ennen kuin aloitat huoltotöitä.
- ✎ Työskenneltäessä ylösnostetun kippilavan alla on käytettävä ehdottomasti huoltotukea lavan tukemiseen.



## 5. TURVAMERKIT JA -KOMPONENTIT

### 5.1 TURVAMERKINNÄT

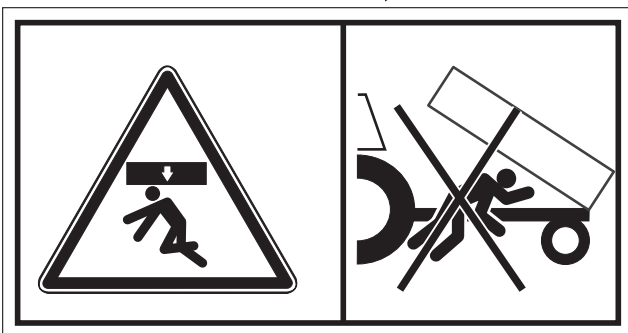


Henkilökuljetus kielletty

	<p><b>Lue käyttö- ja turvallisuusohjeet aina ennen käyttöönottoa.</b></p> <p><b>Läs bruksanvisning och säkerhetsföreskrifter innan den nya maskinen tas i bruk.</b></p> <p><b>Become familiar with the owners manual and safety instructions before starting to operate this machine.</b></p>
--	---

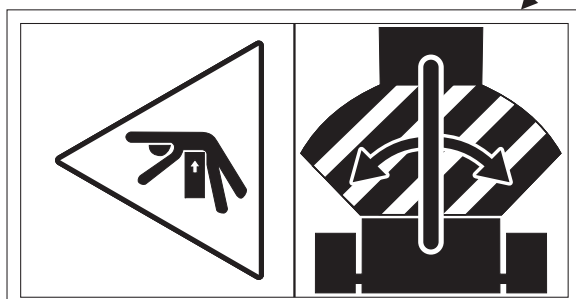
4-32173





Älä mene tukemattoman lavan alle.

<p><b>VAROITUS</b> ÄLKÄÄ MENKÖ YLÖS- KIPATUN TUKEMAT- TOMAN LAVAN ALLE</p> <p>LAVAN TUKI ON TAR- KOITETTU AINOAS- TAAAN TYHJÄN LA- VAN TUKEMISEEN</p>	<p><b>VARNING</b> LUTA ER EJ IN UNDER UPPTIPPAT FLAK UTAN ATT DETTA ÄR SPÄRRAT FLAKSTÖDET ÄR DIMENSIONERAT ENDAST FÖR TOMT FLAK</p> <p style="text-align: right;"><small>4-9226</small></p>
---	---



Puristusvaara koneen ja traktorin välissä.



Puristusvaara



Rengaspaine



HUOM ! Kiristä pultit 3 tunnin ajon jälkeen.

OBS ! Spänn bultarna efter 3 h körning.

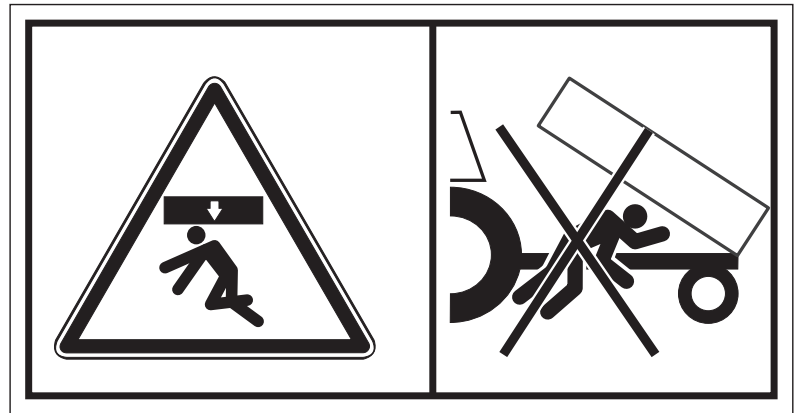
NOTE ! Tighten the bolts after 3 operating hours

38070

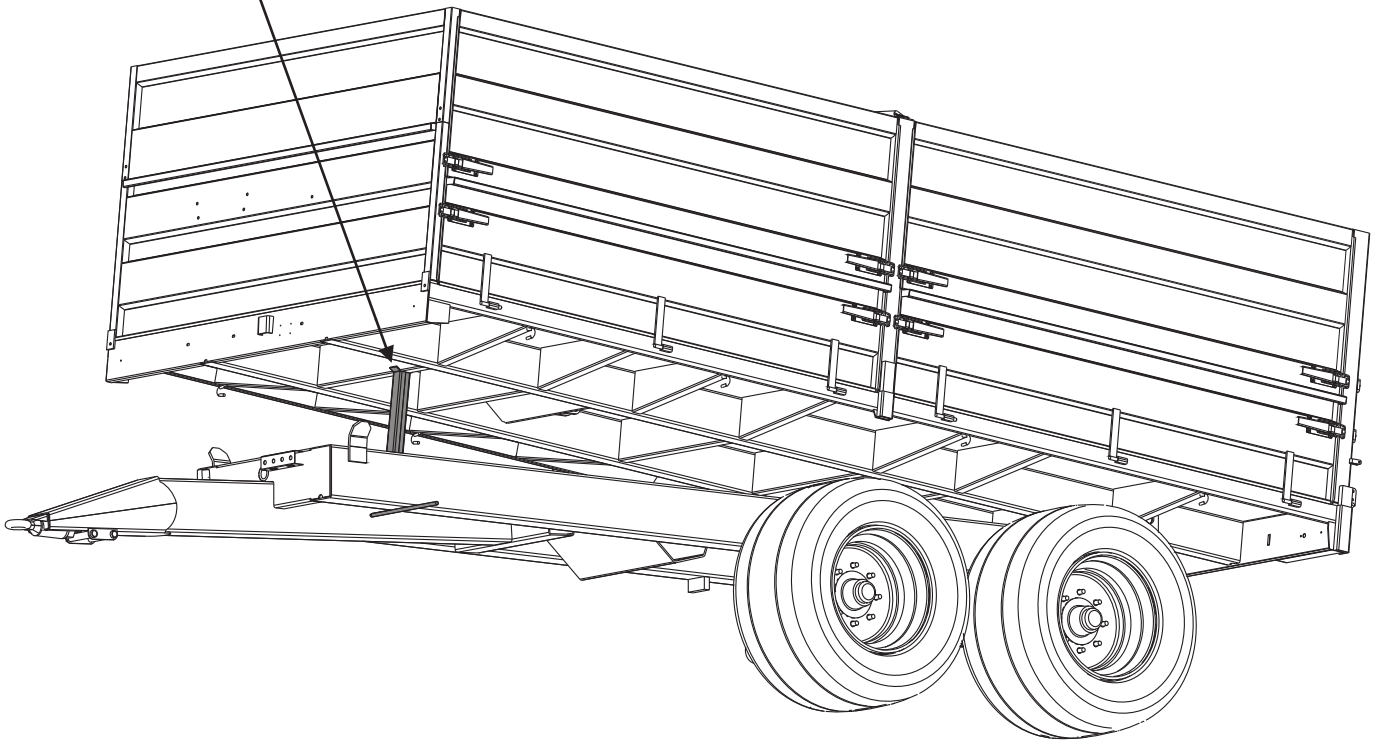




Älä mene tukemattoman lavan alle.



Huoltotuki



KÄYTÄ AINA EHDOTTOMASTI HUOLTOTUKEA TYÖSKENNELLESSÄSI  
YLÖS NOSTETUN LAVAN ALLA!

HUOM! HUOLTOTUKI ON TARKOITETTU VAIN  
TYHJÄN LAVAN TUKEMISEEN.

## 5.2 VALOLAITTEET JA HITAAN AJONEUVON KILPI



JUNKKARI KIPPIVAUNUSSA ON VAKIONA EU-DIREKTIIVIEN MUKAISET VALO- JA HEIJASTINLAITTEET, JOTKA TOIMIVAT TRAKTORIN 7-NAPAISEN PISTOKKEEN KAUTTA. VALOJA ON KÄYTETTÄVÄ AINA AJETTAESSA YLEISILLÄ TEILLÄ.

VALKOISET HEIJASTIMET  
ETUNURKISSA

HITAAN AJONEUVON KILPI





KELTAISET HEIJASTIMET

TAKAVALOT, VILKUT,  
JARRUVALOT JA PUNAISET  
HEIJASTINKOLMIOT

## 5.3 TYYPPIKILPI



<input type="radio"/> Malli	<input type="text"/>	Type	<input type="radio"/>
Valm.n:o	<input type="text"/>	Mfg n:o	
Valm.vuos	<input type="text"/>	Year	
Kantavuus	<input type="text"/>	Carr. cap	
Kok. paino	<input type="text"/>	Total weight	
Aks. paino	<input type="text"/>	Axle weight	
Max.aisapaino	<input type="text"/>	Max.boomload	
<input type="radio"/>		<b>JUNKKARI OY</b>	<input type="radio"/>
			



## 6. KÄYTTÖYMPÄRISTÖ

### 6.1 KÄYTTÖTARKOITUS

Junkkari J15-kippivaunut on tarkoitettu irtotavaran ja kappaletavaran kuljettamiseen. Vaunua voidaan käyttää kippivaununa maa-aineksien ym. materiaalien siirtoon ottaen huomioon asetetut kantavuudet, suositukset ja turvallisuusohjeet. Viljalaidoilla saadaan täysi hyötykuorma viljan kuljetukseen.

Vaunuun saa lisävarusteena lisäviljalaidat (h=30 cm), jolloin vaunua voidaan käyttää erittäin tehokkaasti viljan kuljetuksessa.

### 6.2 KÄYTTÖRAJOITUKSET JA KIELLETYT KÄYTTÖMUODOT



Käyttäjään asetetut rajoitukset

- ✍ Käyttäjän ei saa olla huumaavien aineiden, alkoholin tai vahvojen lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
- ✍ Sairaus- tai invalideettitapauksissa luvan käyttöön voi antaa hoitava lääkäri.
- ✍ Laitteiston käyttö on kielletty henkilöiltä, joilta puuttuu asianmukaiset tiedot ja taidot maataloudesta, sekä alle 15-vuotiailta.

Kielletyt käyttömuodot

- ✍ Materiaalia, joka saattaa syövyttää tai ruostuttaa, ei saa jättää vaunuun pitemmäksi aikaa.
- ✍ Kippivaunua ei saa käyttää olosuhteissa, joissa vaunun kaatumiseen on pienikin mahdollisuus.
- ✍ Ihmisten ja eläinten kuljetus tai nosto kippivaunulla on kielletty.
- ✍ Vaunulla ei saa kuljettaa kiinnittämättömiä suurpaaleja.

## 7. TOIMINTAPERIAATE

Kippivaunu on tarkoitettu kytkettäväksi traktorin perään. Kippivaunulla voidaan siirtää ja purkaa erilaisia irtomateriaaleja sekä kappaletavaroita. Vaunun kippi toimii traktorin hydrauliiikan avulla.

## 8. KONEEN KULJETUS, KÄSITTELY JA VARASTOINTI

(MAAHANTUOJA, KESKUSLIIKE JA JÄLLEENMYYJÄ)

### 8.1 KULJETUS

- ✍ Tuotteen toimitusehto on vapaasti tehtaalla, ellei asiasta toisin sovita.
- ✍ Ostaja (keskusliike) sopii valmistajan kanssa ajankohdasta, jolloin tuote on noudettavissa.
- ✍ Valmistaja huolehtii tuotteen lastauksesta.
- ✍ Kuljetuksen ajan vastuu tuotteesta on kuljetusliikkeellä.

### 8.2 KÄSITTELY

- ✍ Vaunua tulee käsitellä huolellisesti sitä vaurioittamatta.
- ✍ Vaunun päälle ei saa lastata muita tuotteita.
- ✍ Tehtaalta vaunu lähetetään huolellisesti pakattuna.

### 8.3 VARASTOINTI

- ✍ Vaunu tulee varastoida auringonvalolta ja sateelta suojattuna.
- ✍ Ulkona varastoitaessa on tarkistettava aika ajoin, että vaunuun ei jää vettä.
- ✍ Pitempiaikainen varastointi tulee aina tapahtua sisätiloissa.
- ✍ Vaunu tulee varastoida kipin ollessa ala-asennossa.

### 8.4 KONEENKULJETUKSEN ERITYISTURVALLISUUSOHJEET



- ✍ Konetta saa nostaa vain ohjetarroin merkityistä paikoista.
- ✍ Varmista, että nostava laite on riittävän tehokas ja turvallinen ja kaatumis- ja putoamisvaaraa ei ole.
- ✍ Konetta ei saa nostaa trukinpiikeillä, vaan on aina käytettävä joko liinoja tai ketjuja.
- ✍ Käytä vain hyväksytyjä liinoja tai ketjuja.
- ✍ Varmista aina ennen nostoa liinojen ja ketjujen kunto.
- ✍ Konetta nostettaessa nostoliinat tai ketjut tulee pitää kireällä, jotta kone ei pääse heilahtamaan ja synnyttämään vaaratilanteita.
- ✍ Tarkista aina nostoetäisyys käyttäessäsi nostureita.
- ✍ Kone on kuljetuksen ajaksi aina sidottava lamaan.

## 9. KÄYTTÖÖNOTTO

Vaunun käyttöönotosta vastaa asiakas, ellei kaupan yhteydessä ole toisin sovittu.

### LUE TURVALLISUUSOHJEET



#### 9.1 PAKKAUKSEN SISÄLTÖ JA PAKKAUSMATERIAALIEN HÄVITTÄMINEN

Pakkaus sisältää perusvaunun, joka on yksi kolli. Ohjekirja on kiinnitettynä vaunun etuosaan lavan alle. Laidat ovat pakattuna lavalle.

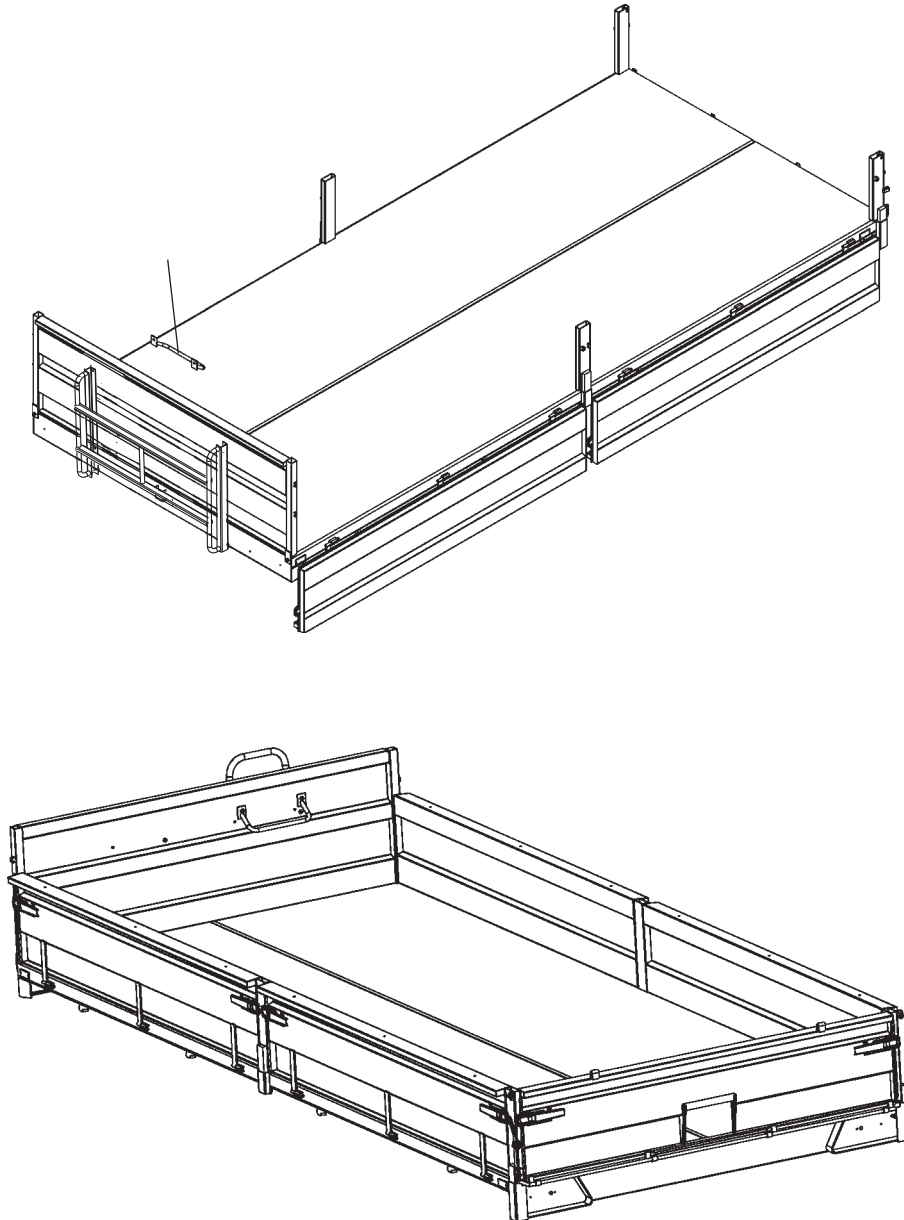
Puiset ja pahviset pakkausmateriaalit voi hävittää polttamalla tai viemällä kaatopaikalle. Pakkauksen mukana tulevat muovipussit ja muoviset narut tulee hävittää kansallisten säädösten mukaisesti kierrättämällä tai viemällä kaatopaikalle. Metalliset pakkausmateriaalit viedään keräilypisteisiin.

#### 9.2 KOKOONPANO

Vaunu toimitetaan laidat irrotettuna lavalle pakattuna, josta ne on helppo asentaa paikoilleen. Katso laitojen asennusohje edempänä.

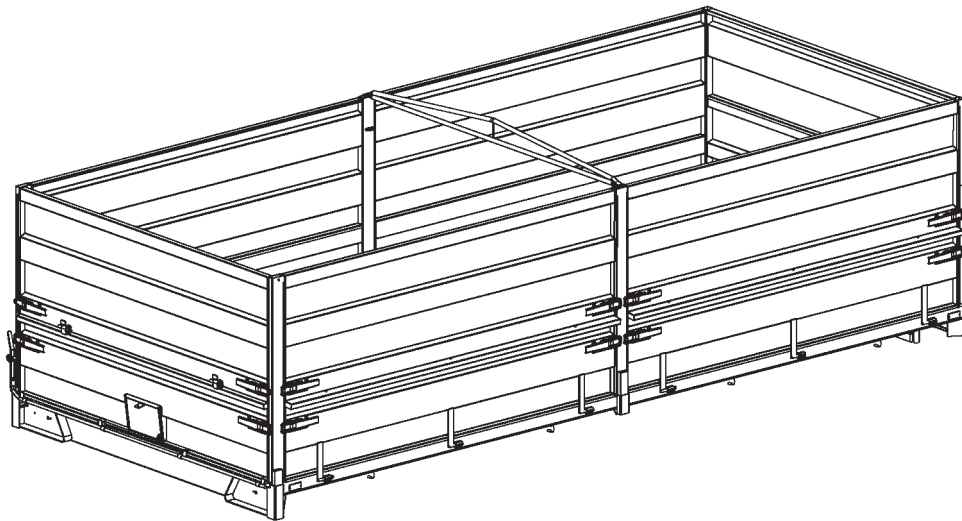
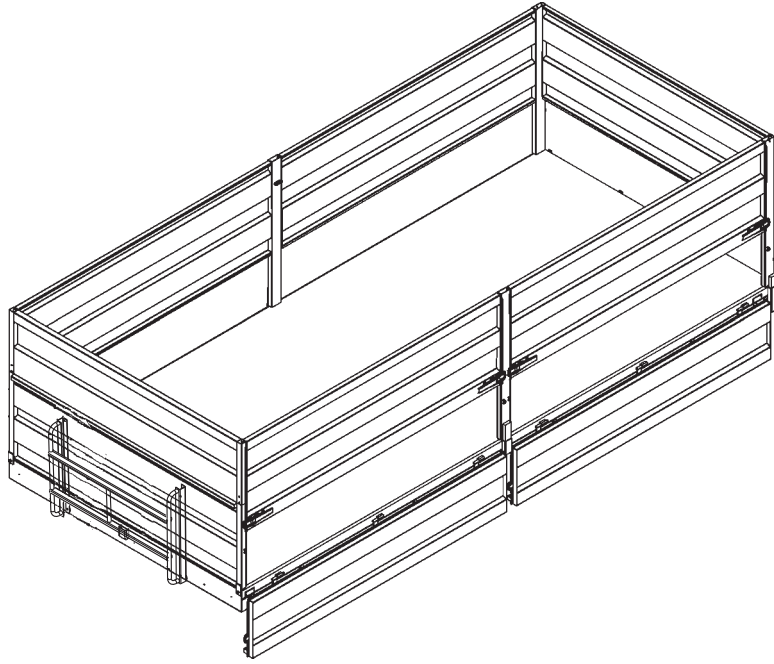


## 9.2.1 PERUSLAITOJEN ASENNUSOHJE



1. Pura pakkaus.
2. Asenna etuperuslaita. Sen tunnistaa alanurkissa olevista kahdesta kiinnikkeestä, joissa on D=12 mm reikä.
3. Asenna askelmat ruuveilla etuperuslaitaan ja lavan etupalkkiin. Irtoaskelma on tarkoitettu etuperuslaidan sisäpuolelle.
4. Asenna peruslaitojen kulma- ja keskikarikat.
5. Asenna sivuperuslaidat, joiden korkeus on 50 cm, vaunun sivuille työntämällä saranatapit lavan saranaholkkeihin.
6. Asenna takaperuslaita paikoilleen ja nosta sivulaidat ylös. Asenna hydrauliletkujen kannatin vetopuomissa olevaan tappiin.
7. Mukana olevia irrallisia akselitappeja käytetään peruslaitojen kanssa. Työnnä tapit takalaidan yläkulmissa ja kulmakarikoissa olevien reikien läpi ja varmista rengassokalla.

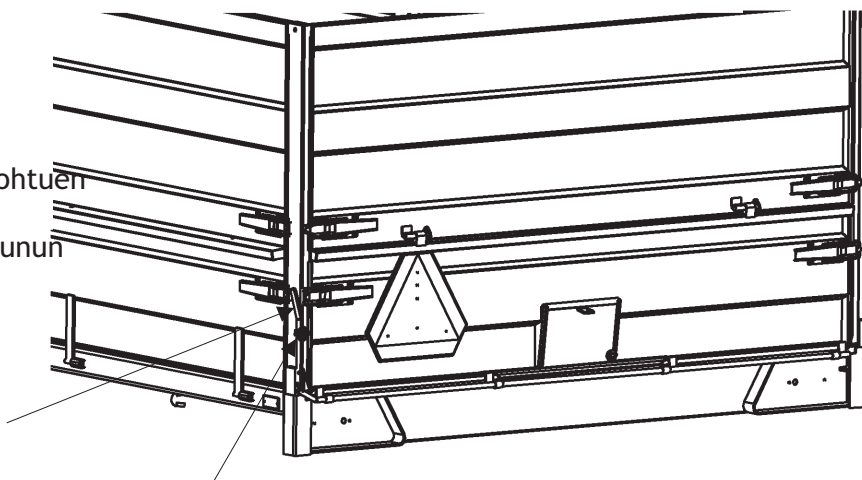
## 9.2.2 VILJALAITOJEN ASENNUSOHJE



1. Pura pakkaus.
2. Asenna etuperuslaita. Sen tunnistaa alanurkissa olevista kahdesta kiinnikkeestä, joissa on D=12 mm reikä.
3. Asenna askelmat ruuveilla etuperuslaitaan ja lavan etupalkkiin. Irtoaskelma on tarkoitettu etuperuslaidan sisäpuolelle. Asenna hydrauliletkujen kannatin vetopuomissa olevaan tappiin.
4. Asenna viljalaitojen kulma- ja keskikarikat, sekä etuviljalaita, korkeus 55 cm. Seiso lavalla kun nostat laitaa paikoilleen.
5. Asenna sivuperuslaidat, joiden korkeus on 50 cm, vaunun sivuille työntämällä saranatavit lavan saranaholkkeihin. Älä vielä sulje laitoja.
6. Asenna takaviljalaita ja sivuviljalaidat paikoilleen, korkeus 80 cm. Laidat menevät karikoissa oleviin hahloihin pujottamalla noin 20° kulmassa.
7. Kiinnitä välitanko.
8. Ripusta takaperuslaita takaviljalaidan tappeihin. Takaperuslaita on varustettu viljaluukulla.
9. Sulje perussivulaidat kääntämällä ne ylös ja sulje kaikki laitalukot.

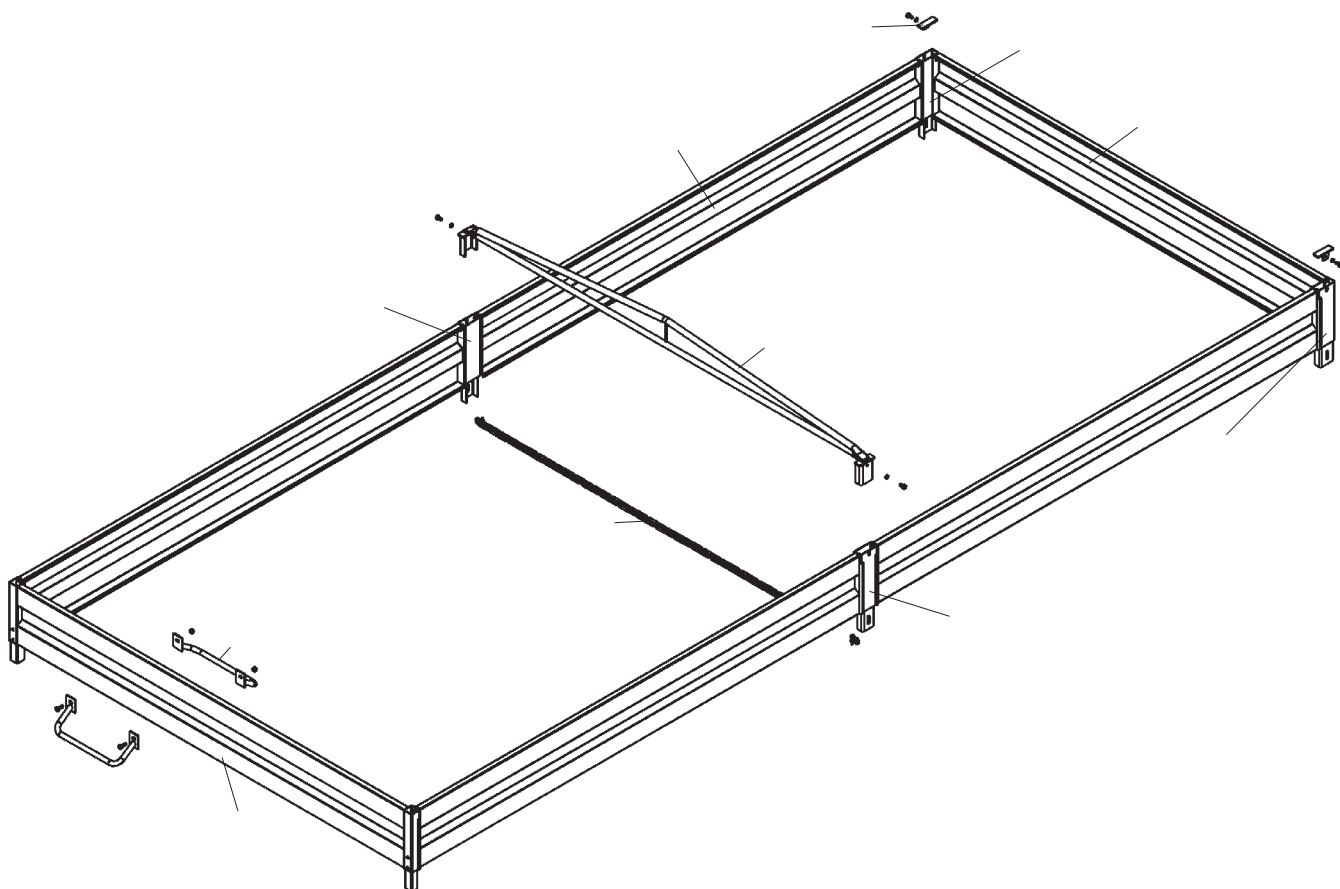
### 9.2.3 TAKALAIĐAN LUKITUS JA TIIVISTYS

Takalaita on tiiviisti kun lukitustanko on lukittu. Huom! Takalaita nousee hieman ylöspäin ennen kuin lukkiutuu tiiviisti, johtuen saranointipisteistä. Lukitustankoa on helppo käyttää perävaunun sivulla olevalla käyttövivulla.

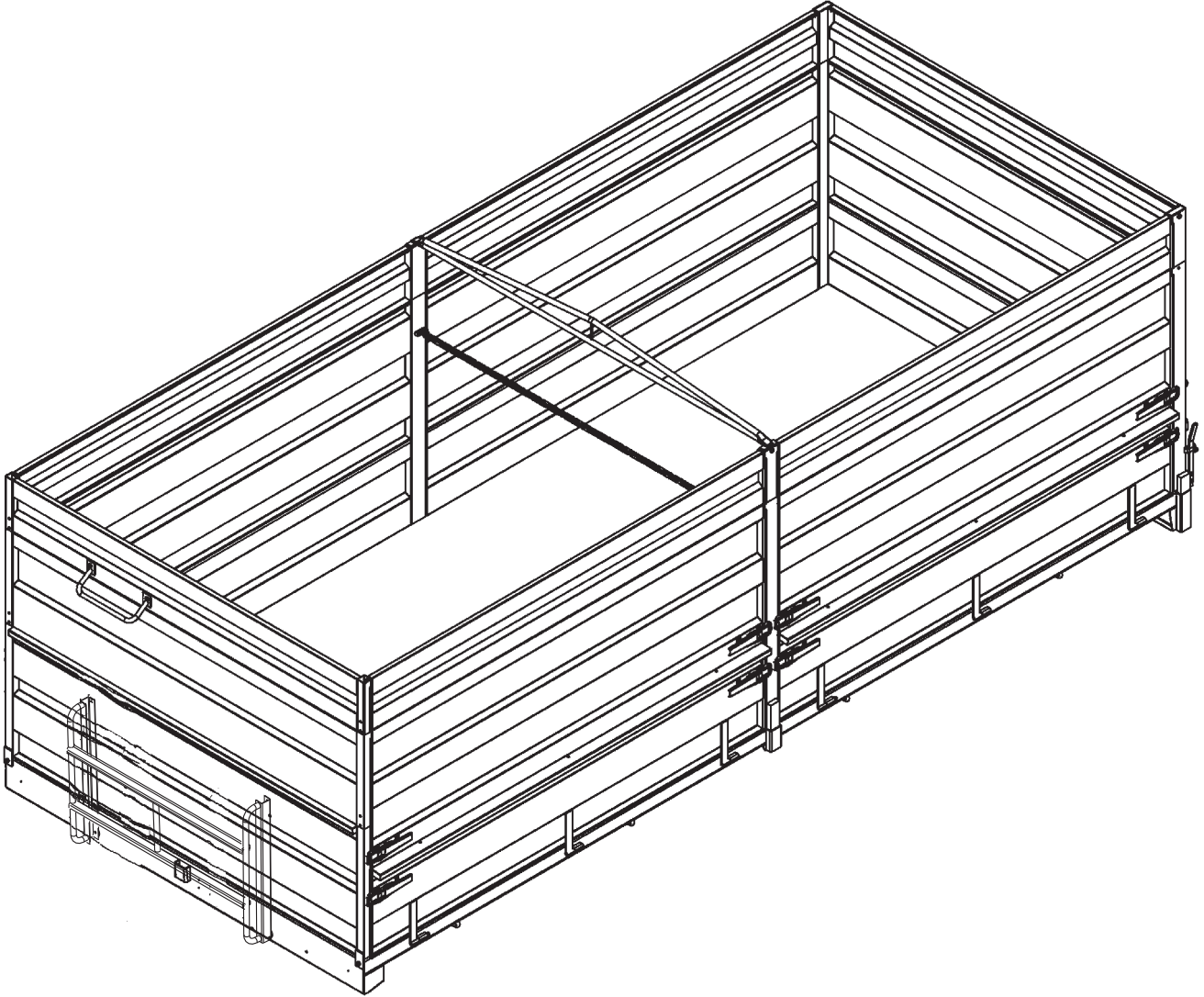


### 9.3 LISÄVARUSTEIDEN KOKOONPANO

#### VILJALAITOJEN LISÄLAIDAT



1. Asenna ensiksi etulisälaita paikoilleen.
2. Poista välitanko viljalaitojen kaerkoista. Asenna keskikarikat paikoilleen.
3. Asenna takakulmakarikat oikea ja vasen paikoilleen. Ota huomioon laitojen vaatimat kiinnityshahlot.
4. Nosta takalisälaita paikoilleen.
5. Laita sivulisälaidat paikoilleen.
6. Asenna välitanko keskikarikkojen päälle ja lukitse ne ruuveilla.
7. Lukitse sivulisälaidat ja takalisälaita lukitsimella.
8. Kiinnitä kettinki viljalaitojen karikoihin.
9. Asenna irtoaskelmat etulisälaitaan. Pora kiinnitysreiät.



## 9.4 KIINNITYS TRAKTORIIN

Perävaunu kiinnitetään traktorin vetokoukkuun (ISO 6489/1). Jos traktorissa on automaattinen vetokoukku, kytkeytyminen on varmistettava.



**HUOM! PERÄVAUNUN KYTKEMINEN JA IRROTTAMINEN VOI OLLA VAARALLISTA, KOSKA SE VOI OLLA KUORMATTU NIIN, ETTÄ AISAPAINO ON NEGATIIVINEN TAI NIIN SUURI, ETTÄ ALUSTAN KANTAVUUS YLITTYY.**

## HYDRAULIIKKA

Vaunu tarvitsee toimiakseen :  
 1-toiminen hydrauliiikan lohko 1kpl  
 Jarruventtiililohko 1kpl

## ASENNUS

HUOM! ASENNUKSEN AIKANA LAVAN ON OLTAVA ALA-ASENNOSSA.

## KÄYTTÖ

Kippiletku kiinnitetään pikaliittimellä. Pää kiinnitetään traktoriin normaalisti. Tämän jälkeen vaunua voidaan käyttää normaalisti kippivaununa traktorin hydrauliiikalla.

Huom! Takalaita tulee aina avata ennen kippausta. Kostea viljaa kipattaessa tulee molemmat takalaidat avata.

Jos kippiletkua ei saa irti lavan ollessa ala-asennossa, saattaa järjestelmässä olla painetta. Paineen voi poistaa siten, että vaunulla ajetaan ja pidetään samalla kippausvipua alas asennossa.



PAINENALAISIA LETKUJA EI SAA MISSÄÄN TAPAUKSESSA TYHJÄTÄ HAKKAAMALLA TAI PAINAMALLA PIKALIITINTÄ, KOSKA ON AINA OLEMASSA HENKILÖVAHINGON JA MAAPERÄN SAASTUMISEN VAARA.

ÄLÄ YLITÄ HYDRAULIJÄRJESTELMÄN MAKSIMIPAINETTA 210 bar.

Suosittellemme, että mikäli vaunua käytetään useammalla traktorilla, näissä käytetään samantyyppistä öljyä, koska käytön yhteydessä ne sekoittuvat.

Tehtaalla vaunun hydrauliiikkaan laitetaan NESTE 32 hydrauliiöljy.



HUOM! HYDRAULILETKUJA EI SAA IRROITTA A TRAKTORISTA , KIPPAUSSYLINTEREISTÄ TAI LIITTIMISTÄ LAVA YLÖS NOSTETTUNA .

## VALOLAITTEET

Valolaitteet kytketään traktorissa olevaan pistorasiaan (SFS 24272 DIN ISO 3732 -standardien mukainen 7-napainen pistoke). Valot toimivat 12V tasavirralla.

## JARRUT

Junkkari 15 -perävaunu on varustettu jarruilla, jotka saavat käyttövoimansa traktorin asennetusta jarruventtiilistä. Perävaunu on varustettu SFS4946-standardin mukaisella jarrupikaliittimellä. Perävaunun jarrujen tarvitsema maksimi hydraulipaine on 120bar.

Jarruja on käytettävä aina kun kansallinen lainsäädäntö niin vaatii.

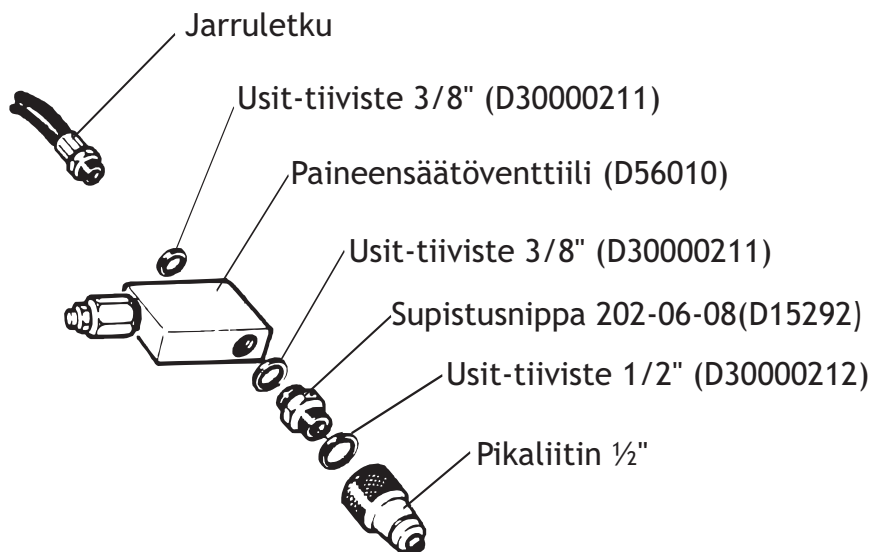
Mikäli jarruventtiiliä ei ole, on sellainen tilattava joko traktorikaupan yhteydessä tai myöhemmin erillisenä lisävarustepakettina.

Traktorin antama jarrupaine on yleensä poljinvoimasta riippuvainen ja sen maksimi traktorissa on rajoitettu 150 bar:iin.

On muistettava, että jarrujen käyttö yleisillä teillä vaatii perävaunun jarruvalojen toiminnan yhtäaikaaisesti jarrujen kanssa.

### LISÄVARUSTE:

Mikäli jarruventtiiliä ei ole mahdollista asentaa traktoriin, voidaan jarruletkuun asentaa erityinen paineenalennusventtiili (maksimipaine=120 bar).



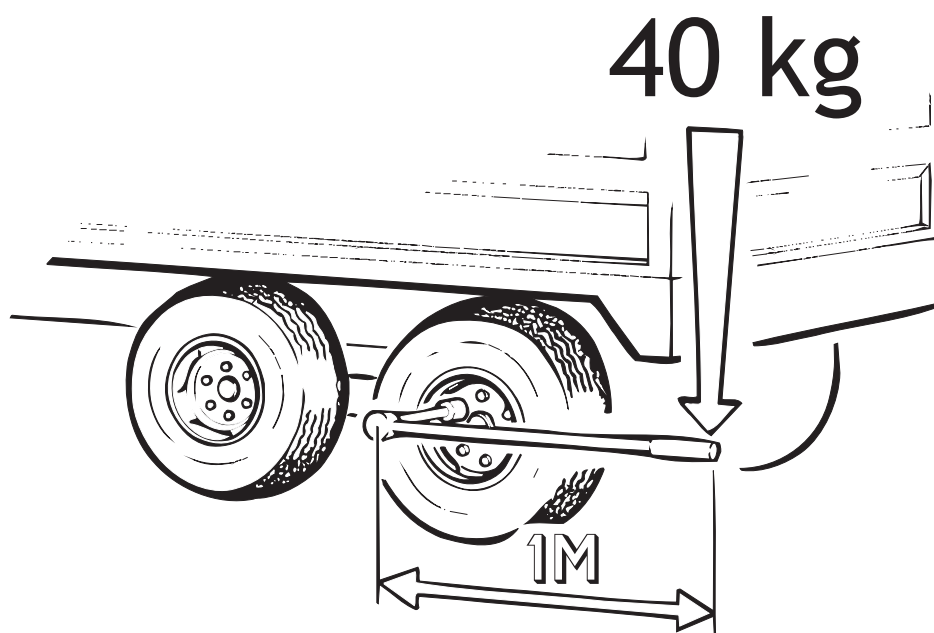


## 10. TARKISTA

✎ Tarkista rengaspaineet säännöllisesti, vähintään kaksi kertaa käyttökaudessa.

Rengas	Paine kPa
560/45R- 22.5 ELS	320

- ✎ Tarkista hydraulikkaletkujen kiinnitysluottimien sopivuus traktoriin.
- ✎ Tarkista valolaitteiden toiminta. Taka-, sivu-, vilkku- ja jarruvalot on kytketty eurooppalaisen standardin mukaisesti. Jos valot eivät tarkastuksessa toimi oikein, niin varmista, että traktorin sähköulosotto on kytketty standardin mukaisesti.
- ✎ Lava on kipattava tyhjänä ennen käyttöönottoa 2 - 3 kertaa. Kippisylinteri on tehtaalla koepaineistettu, jonka jälkeen öljyt on poistettu.
- ✎ Tarkista pyörän mutterien ja ruuvien kireys (n. 400 Nm = 40 kpm) kolmen tunnin ajon jälkeen. Uudelleen tarkastus 2 - 3 kertaa vuodessa käytöstä riippuen. Katso alla oleva kuva.
- ✎ Kiristä kaikki ruuvit ja mutterit kaksi kertaa käyttökaudessa.
- ✎ Tarkista traktorin jarrun ulosoton sopivuus vaunuun.



PYÖRÄNPULTTIEN KIRISTYS

## 11. KUORMAUS

1. Ota huomioon perävaunun kantavuus ja tielainsäädäntö.  
HUOM ! TAULUKKO 1 ON OHJEELLINEN

TAULUKKO 1.

MATERIAALI	TILAV. P . Kg/m <sup>3</sup>	KUORMAN SALLITTU KORKEUS cm
LANNOITE	1100	103
HIEKKA	1500 - 1900	60-76
SAVI	1700 - 2000	57-67
VEHNÄ	800	142

2. Varmista lastin pysyvyys ja kiinnitys lavalla.  
Kuljetus ja lasti ovat aina kuljettajan vastuulla.

## 12. KÄYTTÖ

TUTUSTU KUORMAAMATTOMAN VAUNUN AVULLA SEN TOIMINTOIHIN.  
VARMISTA, ETTÄ KIPPAUSALUSTA ON RIITTÄVÄN KOVA JA SUORA (EI KALTEVA).

### 12.1 NORMAALI KIPPAUS

Avaa takalaita aina ennen kippausta. Kippiä saa käyttää vain silloin, kun ketään ei ole kippausalueella, eikä kippauksen aikana ole voimakasta sivutuulta. Kippiä saa käyttää vain kuljettajan paikalla olevalla hallintalaitteella. Lisäksi on käytettävä sellaista traktorin hydraulikkaulostuloa, jota hallitaan pakkokäyttöisellä hallintalaitteella.

KIPATTAESSA ON VAUNUN OLTAVA AINA KYTKETTYNÄ TRAKTORIIN.



ON OLEMASSA AINA VAARATEKIJÄ, KUN PERÄVAUNUA LIIKUTETAAN KIPPI YLHÄÄLLÄ.

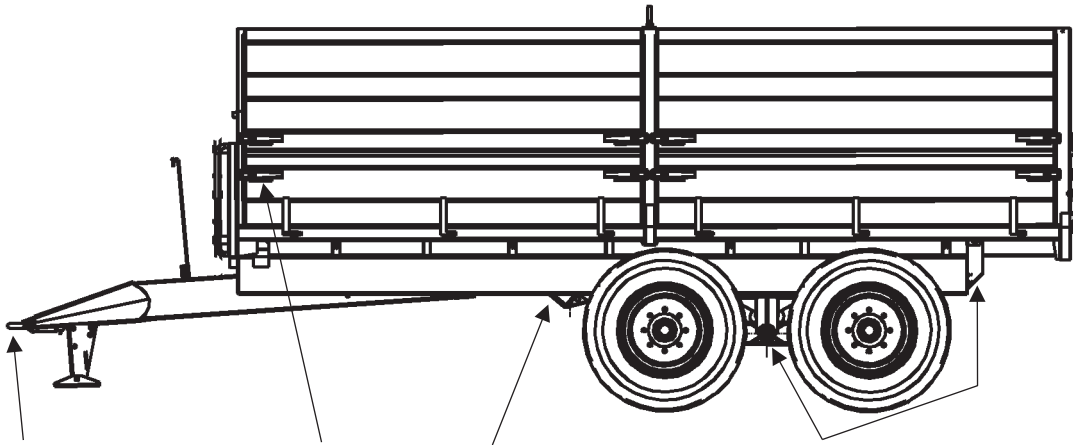
KIINNITÄ HUOMIO VAARATEKIJÄÄN, JOKA SYNTYY, JOS KIPATAAN PAIKASSA, JOSSA PERÄVAUNUN YLÄPUOLELLA ON SÄHKÖLANKA (TAI MUU RAJOITTAVA ESTE).

### 12.2 LAVAN LASKU

Lasku tapahtuu juuri päinvastaisessa järjestyksessä. Varmista aina lavaa laskettaessa, ettei lavan ja rungon välissä ole mitään, joka aiheuttaa vaaran tai vaurioitumisen.

## 13. HUOLTO

### 13.1 VOITELUKAAVIO



KOHDE	VOITELUAINE	HUOLTOVÄLI
A. VOIDENIPAT	VASELIINI	500 h
B. HYDRAULIIKKA	HYDRAULIÖLJY	500 h
C. VETOLENKKI	VASELIINI	100 h
D. NIVELET	CRC TAI VAST.	500 h

#### VOITELUOHJEET:

Voideltaessa on varmistuttava, että voiteluaine varmasti menee oikeaan paikkaan. Esimerkiksi telikeinujen nivellaakereita rasvattaessa tulee vaunu nostaa ensin noin 10 cm irti maasta, jotta rasva menisi paineenalaisiin liukupintoihin. Nivellaakereita rasvattaessa telikeinua tulee välillä liikuttaa.

### 13.2 HYDRAULIIKAN HUOLTO

Tarkista öljymäärä traktorissa ensimmäisen noston ja kippauksen jälkeen ja lisää öljyä tarvittaessa. Ensimmäisten nostokertojen aikana saattaa sylinteri päästää jonkin verran öljyä sylinterin pintaan, mikä on täysin normaalia. Ilmiö katoaa ajan myötä kun tiivisteet hioutuvat muotoonsa.

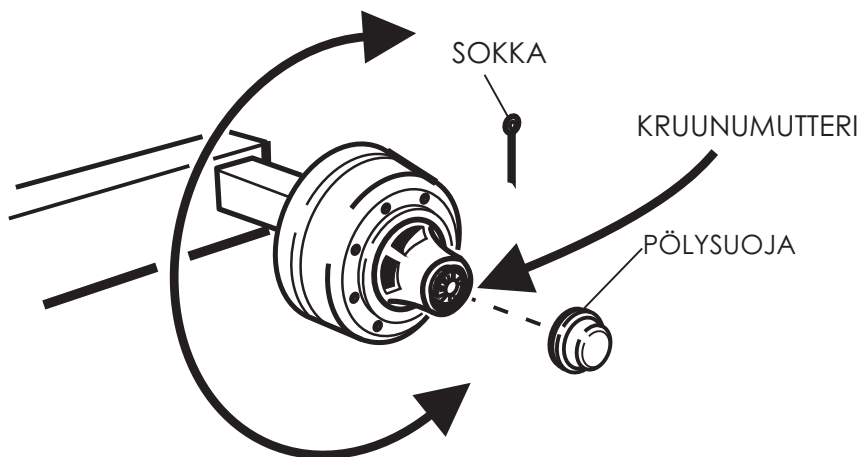
## 13.3 JARRUJEN SÄÄTÖ

Jarrut säädetään kääntämällä jarruvipua jarruakselissa seuraavasti:

- A) Irrota jarrusylinterin kiinnitystappi jarruvivusta.
- B) Irrota jarruvipu jarruakselista.
- C) Käännä jarruvipua jarruakselin boorilla siten, että jarrutettaessa vapaaliike jarruvivun päässä on n. 4 cm.
- D) Nosta pyörä ilmaan ja varmista käsin pyörittämällä, että jarru ei "laahaa".

## 13.4 PYÖRÄNNAVAN SÄÄTÖ JA KIRISTYSOHJE

Kruunumutteria kiristetään, kunnes napa ei enää käsin pyöri. Tämän jälkeen on mutteria löysättävä noin viidennesosakierros, jonka jälkeen saksisokka laitetaan kruunumutterin lähimpään hahloon. Pyörän vapaa pyöriminen tarkistetaan käsin pyörittämällä. Laakerin sopiva laakerivälitys lasketuilla kuormituksilla on 0,05-0,15 mm. Laakerin mahdollista lämpenemistä on seurattava ensimmäisten ajokilometrien aikana tiiviisti ja välykset tarkistetaan vielä kolmen tunnin ajon jälkeen ja säädetään tarvittaessa.



## 14. VIANETSINTÄKAAVIO

VIKA	AIHEUTTAJA	TOIMENPIDE	HUOMAUTUS
Hydrauliletkut eivät irtoa liittimistä	Hydraulijärjestelmässä paine	Laske paine pois järjestelmästä	
Pyörännapa lämpiää	Laakeri viottunut, navassa vähän rasvaa, napa liian löysä/kireä	Vaihda laakeri tarvit. Voitele napa Sääda navan kireys	Katso navan säätöohje
Lava laskee nytkähdel- len alas	Kippisylinterissä ilmaa	Ei toimenpiteitä	Ilma poistuu käytet- tessä ajan mukaan hydraulijärjestelmästä.
Kippi ei nouse	Kippiletkun pikaliitin ei ole yhteen sopiva traktorin liittimen kanssa.	Vaihda pikaliitin sopivaksi	Pikaliitin standardit eivät välttämättä sovi keskenään, vaikka liittimet kiinnittyisivätkin yhteen
Kippi nousee vähän tai huonosti	Hydrauliöljyä vähän, vuotoja järjestelmässä	Tarkista hydraulijärjestelmä ettei ole vuotoja, tarkista myös traktorin hydraulikka ja hydraulioiljyn määrä	
Lava laskeutuu kovin hitaasti	Traktorin hydraulikka käyttää muutakin hydraulikkaa (esim. hydraulikytkintä ym.)	Ei toimenpiteitä	Hydrauliletkuun muodostuu vastapainetta traktorista
Lava ei laskeudu alas	Letkurikkoventtiili toimii  Pikaliitin vioittunut	Tarkista letkujen kunto  Vaihda pikaliitin	Lavan liian suuri laskunopeus. Kurista öljynpaluu virtausta

Kippivaunun normaali kuluminen tapahtuu turvallisesti eikä aiheuta vaaratilanteita.



On huomioitava, että mikäli konetta käytetään liikennesääntöjen ja turvallisuusmääräysten vastaisesti, konetta ylikuormitetaan ja/tai sitä ei huolleta, on aina olemassa vaara epätavallisesta kulumisesta tai rikkoontumisesta, jotka saattavat vahingoittaa niin ihmisiä kuin ympäristöäkin.

## 15. TUOTTEEN POISTAMINEN KÄYTÖSTÄ

### LUE TURVALLISUUSOHJEET



Tuotteen käytöstä poistamisesta kokonaisuutena vastaa tuotteen loppukäyttäjä tai se henkilö/yritys, jonka omaisuutena tuote on silloin, kun tuote poistetaan käytöstä.

Tuotteen käytöstä poistamisesta ja erilaisten syntyvien jätteiden käsittelyistä on olemassa kaikissa käyttäjämaissa kansalliset lait, ohjeet sekä määräykset, joita on noudatettava.

Useimmat vaunun osat ovat luonnossa hajoamattomia materiaaleja, joten vaunu on purettava ja eri materiaalit on hävitettävä kansallisten määräysten mukaisesti.

- ✍ Rauta ja muut metallit kierrätetään kone- ja laitepurkaamojen kautta uudelleen käytettäväksi.
- ✍ Jäteöljy, muovi ja muut kumiosat kuin renkaat käsitellään ongelmajätteenä ja ne hävitetään joko kierrättämällä tai kuljettamalla asianmukaisesti kaatopaikalle tai muuten hävitetään kansallisten säädösten mukaisesti.
- ✍ Renkaat on hävitettävä direktiivien 83/189ETY, 182/88/ETY, 94/10/EY mukaisesti palauttamalla käytetyt renkaat kierrätyspisteisiin tai kierrätysoperaattoreille, jotka toimittavat renkaat edelleen jälleenkäsiteltäväksi.

Purkamisesta ja jätteiden käsittelystä saa tarvittaessa lisätietoja ympäristöviranomaisilta.



## 16. TAKUUEHDOT

- ✎ Takuu-aika on 12 kuukautta maatalouskäytössä siinä työssä, johon laite on tarkoitettu.
- ✎ Kunnallisessa, teollisessa ja ammattimaisessa urakoinnissa tai vastaavassa käyttössä takuu-aika on 6 kuukautta.
- ✎ Takuu-aika alkaa siitä päivästä, kun valtuutettu jälleenmyyjä luovuttaa uudenlaitteen.
- ✎ Takuu korvaa valmistus- ja raaka-ainevirheet. Vaurioituneet osat korjataan tai vaihdetaan käyttökuntoiseen joko tehtaalla tai sopimuskorjaamossa. Alihankintaosilla on niiden valmistajien myöntämä takuu.
- ✎ Takuukorjaus ei jatka takuu-aikaa.
- ✎ Takuu ei korvaa vaurioita, jotka aiheutuvat ohjekirjan vastaisesta virheellisestä käytöstä tai huollosta, liiallisesta kuormittamisesta tai normaalista kulumisesta. Takuu ei korvaa myöskään seurannaisvaurioita, seisontapäiviä, matkakuluja, rahteja, päivärahoja, ylityötä eikä koneen alkuperäisrakenteen muuttamista.

Takuuasioissa pyydämme Teitä kääntymään myyjäliikkeen puoleen, joka tekee takuu-anomuksen. Ennen toimenpiteisiin ryhtymistä, niistä ja mahdollisista kustannuksista on sovittava valmistajan kanssa etukäteen.

Takuu on voimassa vain, jos takuukortti palautetaan asianmukaisesti täytettynä 14 pv:n kuluessa toimituspäivästä valmistajalle.

## 17. VASTUUALUEET

Valmistaja ei vastaa, jos konetta käytetään lakien, turvallisuusmääräysten tai tämän ohjekirjan vastaisesti. Koska koneen käytön yhteydessä saattaa syntyä tilanteita, joista ei ole ohjeita tai määräyksiä, käyttäjien suositellaan toimivan yleisten koneturvallisuusohjeiden ja direktiivien mukaisesti.

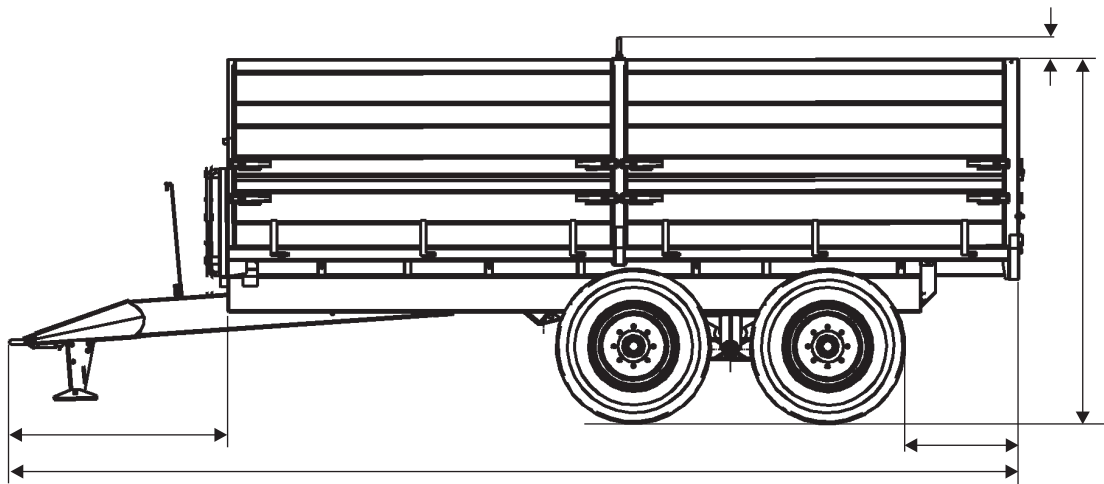
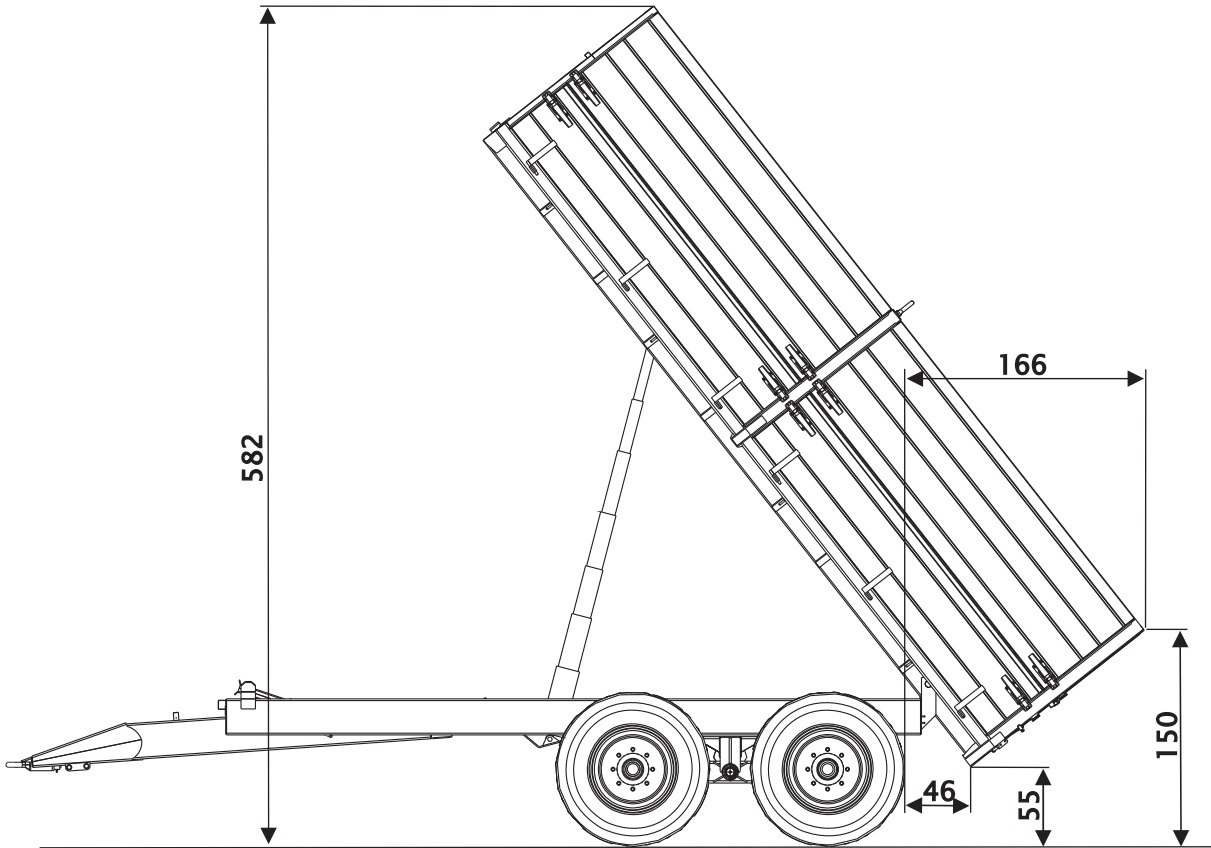
Valmistaja ei vastaa muiden valmistajien komponenttien käytöstä johtuvista vahingoista.

Valmistaja ei vastaa muille koneille tai laitteille vaunun käytöstä johtuvista vahingoista.

Valmistaja ei myöskään vastaa virheellisen rehun aiheuttamista vahingoista.

Valmistaja ei vastaa vieraiden esineiden ja ylitäytön aiheuttamista vahingoista.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden edelleen kehittää tai muuttaa koneen rakennetta.



**EY -VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS KONEESTA****(FI)**

Valmistaja Junkkari Oy  
Osoite Pohjanmaanväylä 5, FIN-62375 YLIHÄRMÄ

Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että markkinoille saatettu kone

**JUNKKARI J-15**

valmistenumero 101 alkaen on soveltuville osin rakennettu normatiivisten asiakirjojen ohjeiden mukaan ja noudattaa direktiivien 98/37/EY määräyksiä

**EG- FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE FÖR MASKINELL UTRUSTNING****(SE)**

Tilverkare Junkkari Oy  
Adress Pohjanmaanväylä 5, FIN-62375 YLIHÄRMÄ

Försäkrar härmed enbart på vårt eget ansvar, att för marknader tillverkad maskin

**JUNKKARI J-15**

f.o.m tillverkningsnummer 101 är tillverkad i tillämpig mängd i överensstämmelse med instruktioner av det normativa dokumentet följer bestämmelser av följande direktiver: 98/37/EY

**EC DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY****(EN)**

Manufacture Junkkari Oy  
Address Pohjanmaanväylä 5, FIN-62375 YLIHÄRMÄ

Herewith declare on our sole responsibility that for the market produced machine

**JUNKKARI J-15**

from the manufacturing number 101 is manufactured, where applicable, in conformity with provisions of the instructions of the normative document according to the following directive: 98/37/EY

**DECLARATION CE DE CONFORMITE POUR LES MACHINES****(FR)**

Fabricant Junkkari Oy  
Adresse Pohjanmaanväylä 5, FIN-62375 YLIHÄRMÄ

Certifions á nos propres risques, que la machine suivante commercialisée

**JUNKKARI J-15**

et ce depuis le numéro de série 101 est en conformité avec les normes applicables et les dispositions de la directive 98/37/EY

**EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG FÜR MASCHINEN****(DE)**

Hersteller Junkkari Oy  
Adresse Pohjanmaanväylä 5, FIN-62375 YLIHÄRMÄ

Erklären hiermit ausschließ lich auf eigene Verantwortung, da die Maschine

**JUNKKARI J-15**

von der Herstellungsnummer 101 konform mit den einschlägigen Bestimmungen von dem normativen Document hergestellt ist und Bestimmungen von Direktiven: 98/37/EU

**EC SAMVAERSEKTLÆRING OM MASKINER****(NO)**

Produsent Junkkari Oy  
Adresse Pohjanmaanväylä 5, FIN-62375 YLIHÄRMÄ

Erkærer at produktet beskrevet heretter

**JUNKKARI J-15**

f.o.m Tillverkningsnummer 101 Som omfattes av denne erklæringen, er i samsvar med instruksjonene i dokument samt bestemmelsene i følgende direktiv: 98/37/EY.

**TOEND MASINA NOUOTELEVASTAVUSE KOHTA**

**(EE)**

Valmistaja: Junkkari Oy  
Address: Pohjanmaanväylä 5, FIN-62375 YLIHÄRMÄ

Kinnitamme ainuüksi omaenda vastutus el, et turule lastud masin

**JUNKKARI J-15**

valmistusnumbrid **101** on ehitatud normatiivsete dokumentide juhiste kohaselt ja vastab direktiivi 98/37/EY nõustele

**ZAPEWNIENIE ZGODNOSCI URZADZENIA Z WYMAGANIAMI**

**(PO)**

Producent: Junkkari Oy  
Adres: Pohjanmaanväylä 5, FIN-62375 YLIHÄRMÄ

Zapewniamy wylaczinie na wlasna odpowiedzialnosc, ze wprowadzona do sprzedazy

**JUNKKARI J-15**

poczawszy od nr fabrycznego **101** jest skonstruowana w zakresie stosowalnosci zgodnie z normatywna dokumentacja i przepisami dyrektywy: 98/37/EY

**CEE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD PARA MAQUINARIA**

**(ES)**

Fabricante: Junkkari Oy  
Dirección: Pohjanmaanväylä 5, FIN-62375 YLIHÄRMÄ

Declara en su misma responsabilidad que la máquina construida modelo:

**JUNKKARI J-15**

con el numero de fabricación 101 está fabricada con conformidad a las prescripciones de la normativa referente a la siguiente directiva: 98/37/EY

Ylihärmässä 25.10.2005



Marko Sipola  
Toimitusjohtaja  
Managing director